



АКТУАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

Материалы
VII Международной
научно-практической
интернет-конференции

24-25 ноября 2015 г.

Выпуск 7
Часть 4

Переяслав-Хмельницкий



VII Международная научно-практическая
интернет-конференция

**АКТУАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В
СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

24-25 ноября 2015 г.

ВЫПУСК 7

Часть 4

Переяслав-Хмельницкий

УДК 001.891(100) «20»

ББК 72.4

A43

Главный редактор:

Коцур В.П., доктор исторических наук, профессор, академик Национальной академии педагогических наук Украины

Редколлегия:

Базалук О.О., д-р филос. наук, професор (Украина)

Боголиб Т.М., д-р экон. наук, профессор (Украина)

Мусабекова Г.Т., д-р пед. наук, профессор (Казахстан)

Лю Бинцян, д-р искусствоведения (КНР)

Тамулет В.Н., д-р ист. наук (Молдова)

Мартынюк Т.В., д-р искусствоведения (Украина)

Кабакбаев С.Ж., д-р физ.-мат. наук, профессор (Казахстан)

Таласпаева Ж.С., канд. филол. наук, профессор (Казахстан)

Чернов Б.О., канд. пед. наук, профессор (Украина)

Мартынюк А.К., канд. искусствоведения (Украина)

Воловык Л.М., канд. геогр. наук (Украина)

Ковальська К.В., канд. ист. наук (Украина)

Мкртчян К.Г., канд. техн. наук (Армения)

Актуальные научные исследования в современном мире: материалы VII Междунар. научн.-практ. инт.-конф., 24-25 ноября 2015 г., Переяслав-Хмельницкий. // Сб. науч. тр. - Переяслав-Хмельницкий, 2015. - Вып. 7, ч. 4 - 150 с.

Сборник предназначен для научных работников, аспирантов, студентов и преподавателей.

The collection is intended for scientists, graduate students and teachers

Published once a month

УДК 001.891(100) «20»

ББК 72.4

A43

© Коллектив авторов, научные тексты 2015

СЕКЦИЯ: ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

Горина Екатерина
(Саранск, Россия)

ИНФОГРАФИКА КАК ОДИН ИЗ ИНСТРУМЕНТОВ ИНФОРМАЦИОННОГО ДИЗАЙНА

Инфографика (от лат. *informatio* — осведомление, разъяснение, изложение) — это графический способ подачи информации, данных и знаний, целью которого является быстро и четко преподнести сложную информацию, так же являющийся одной из форм информационного дизайна. Инфографика — это мощный канал передачи информации, позволяющий быстро получить нужные данные.

Количество областей, где можно применить инфографику, огромен: статистика, логистика, география, политика, психология и др. Когда новостные ленты переполнены, а времени достаточно мало, проще воспринимается информация, позволяющая легко и быстро разобраться в сути происходящего. Известно, что главную роль в восприятии информации играет зрение. На него приходится около 90% полученных знаний. Звуковой способ восприятия информации (радиопередача, например) составляет около 9%, а остальные органы чувств отвечают всего за 1% [1]. Визуальную информацию, которая соответствует тенденции «как можно проще» или «be simple», как раз и представляет инфографика.

Инфографика всегда работает с большими объемами данных и, помимо изображений, так же включает в себя различные блок-схемы, диаграммы, графики, списки, карты, таблицы.

На данный день существуют два противоположных подхода по поводу дизайна инфографики, которые расходятся в вопросах значимости яркости и украшений. Первый из них, исследовательский, базируется на работах Эдварда Тафти. Автор ратует за минимализм, где отсекается все ненужное для передачи информации, чтобы достичь максимальной точности. Во многом все строится на оформлении научных работ. Тафти описывает саму инфографику как инструмент для показа данных; побуждения зрителя задуматься о сути, а не методологии; избегания искажения того, что должны сказать данные; отображения многих чисел на небольшом пространстве; показа большого набора данных связным и единым целым; побуждения зрителя сравнивать фрагменты данных; служения достаточно четким целям: описанию, исследованию, упорядочиванию [2]. Применяется такой подход чаще всего в бизнес-аналитике, науке, анализе данных и др. Второй подход, сюжетный, принадлежит Найджелу Холмсу, который более всего известен по иллюстрациям редакционных колонок в Time с 1978 по 1994 год, называемому им «explanation graphics» — «поясняющие иллюстрации» [3]. Сей подход стремится к более ярким краскам, привлекая внимание читателя, интересному дизайну и иллюстративности. Здесь идет не только раскрытие информации, но и доля развлекательности для читателя. Данный подход свойственен блогам, маркетингу, рекламе, журналистике и т.д. Резюмируя, можно сказать, что исследовательский подход нацелен на извлечение информации самим

[online]
http://thelib.ru/books/larisa_viktorovna_raciburskaya/yazyk_sovremennyh_smi_s_redstva_rechevoy_agressii-read-2.html accesat: 08.06.14.

Плотникова Анна
 (Полтава, Украина; Ланьчжоу, Китай)

ЦВЕТ В ЛИРИКЕ ЛИ БО

Творчество Ли Бо, как образец лирики эпохи Тан, представляет особый интерес для исследователей китайской литературы, поскольку неоспорим его вклад в развитие средневековой танской лирики. Источники свидетельствуют о девятистах сохранившихся стихотворениях поэта, которые, несомненно, несут литературоведческую ценность. Нас интересует один из важных аспектов поэзии Ли Бо - использование цветочных эпитетов в формировании художественного мира автора. Нужно сказать, что ранее роль цвета практически не привлекала внимание исследователей творчества и стиля поэта. Целью статьи является попытка охарактеризовать функции цветочных эпитетов в произведениях китайского поэта Средневековья. Исследование проводилось на материале стихотворений Ли Бо в переводе А. И. Гитовича и В. М. Алексеева.

Изучая поэтическую философию Ли Бо, А. Е. Лукьянов в статье «Философско-поэтический космос Ли Бо» говорил об изумительном феномене магизма поэтического языка Ли Бо при его соприкосновении с естеством природы, о способности поэта запечатлеть красоту природы, предлагающую ему темы и образы [1]. Об этом же единении языка природы и человека писал и В. М. Алексеев: «Когда поэт хочет выразить обуявшее его чувство умиления перед силой природы, проявляющейся, например, в роскошной растительности, в бурных водах, в безбрежной морской шире, в игре порывов ветра и т.д., он выбирает для этой цели слова: во-первых, редко встречающиеся в обыкновенной речи; во-вторых, подобные звуку; в третьих, с иероглифическим начертанием, сообщающим читателю непосредственное впечатление» [2, с. 87]. Возможно, поэтому так трудно в переводе на русский язык передать это удивительное сочетание природной и человеческой семантики.

Специфика стиля поэта заключалась в силе его образов и лаконичности изложения. Новаторством Ли Бо был уход от традиционной «вычурной» метафорической китайской лирики с ее обилием художественных средств. Ци поэта характеризуются простотой, приближенностью к разговорной речи, философичностью и образностью, минимализмом в использовании художественных средств. Стихотворения в переводе А. И. Гитовича свидетельствуют о том, что поэт использует минимальное количество цветочных эпитетов преимущественно для описания того или иного явления, причём их применение символично для культуры Китая и закреплено древней традицией.

Известно, что цвет является специфической системой кодировки информации. Попробуем разобраться в символике цвета в стихотворениях китайского поэта. Цветочная картина Китая - это яркий мир теплых цветов, пепельно-рыжий, красный, золотой, медный - цвета солнца, гор и степи. Эти цветообозначения, с одной стороны, реализуют предметно-описательное значение, выступая преимущественно в функции непосредственного изображения предмета, создания характеристики детали, а с другой, являются средством создания национального колорита.

Для поэта характерно использование эпитета «золотой», символизирующего как цвет, так и контекстуальное обладание предметом благостью, величием. Золотой цвет в Китае - символ возвышенности и благодати, так например: «В горах Лушань смотрю на юго-восток, / на пик Пяти Стариков / Он поднимается в небеса, / Как *золотой* цветок» [3]. Гора в китайской культуре - мост, соединяющий небо и землю, а золотой - абсолютное благо. В стихотворении «Брожу у родника Цинланцзюань у Наньяна» солнце в золотой дымке выражает абсолютное благо бытия, увиденное автором в полуденном солнце: «Мне жаль, что солнце / В дымке *золотой* / Уже склонилось / низко над водой» [3]. Автор сожалеет об окончании дня, о завершении этапа, который уходит вместе с солнцем, дарящим надежду и радость жизни. Однако, с закатом солнца, в поэтическом мире возникает новый символ - Луна, и она - спутница поэта.

Этот образ зачастую изображается вместе с золотым кубком: «Отражался сияющий свет *луны* / В золоченом кубке *моем*» [3] или «В *золотые бокалы* / Глядит *золотая луна*» [3]. Вино и творчество - всегда шли рядом в жизни поэта. Под светом Луны складывались стихотворения, а золотой кубок вводил в ирреальный мир грез. «И снова откупорим / Наш золоченый кувшин?» [3].

В стихотворении «Весенним днем брожу у ручья Лофутань» при описании дневной прогулки Ли Бо пишет: «Цветы сияют / В дымке *золотой*» [3]. Золотой усиливает сияние, передавая особую окраску мысли поэта - его оптимизм и веру в будущее, которое изображается в природе. Принцип единения природы и человека первостепенен для поэта.

Ли Бо в своих произведениях использует цветообозначения. Например: «Зимним днем возвращаюсь к своему / старому жилищу в горах / В высоком и чистом небе / Сияют *снежные горы*» [3]. Данное цветообозначение имеет особую семантику - снежные горы сияют - передавая красоту природы в горном Китае, поэт привносит идеи даосизма о чистоте духа и просветлении (идея отшельничества в горах).

Для творчества поэта характерно использование серого (сизого) цвета. Н. Серов отметил: «В традиционном Китае серым цветом изображается лицо богини в экстремальной ситуации утраченного противника. И цвет траурных одежд, по данным Л. и В. Сычевых, - это цвет неокрашенных, неотбеленных, то есть светло-серых тканей. Их-то европеец до сих пор и называет белыми, быть может, в силу своей приверженности к крайностям, включая сюда и крайности цветовосприятия» [4, с. 146]. Символом неизвестности и сакральности выступает «сизая дымка»: «Смотрю на водопад в горах Лушань / За *сизой* дымкою вдали / Горит закат» [3], - сизый здесь символ неизвестности, новизны. В стихотворении «За вином» серый цвет седины -

символ старости: «Тем, кто только вчера / Малолетними были детьми, / Тем сегодня, мой друг, / Побелила виски седина» [3]. Вновь серый граничит с белым – особенность цветовосприятия.

Символично стихотворение «Белая цапля», где собственно цапля – Солярная птица, олицетворение вод и рассвета: стоя в воде/на берегу, первая встречает и приветствует утреннюю звезду, и ассоциируется с весной и началом жизни (в культуре Китая). Поэт же пишет: «Вижу белую цаплю / На тихой осенней реке; / Слово иней, слетела / И плавает там, вдалеке» [3]. Контраст цапли – весна на фоне осени – передаёт взгляды писателя на изменения, увиденные им во время восстания – надежды были преданы.

Цветовая и световая лексика в поэзии Ли Бо выполняет стилеобразующую функцию. Опираясь на традиционную для Китая символику цвета, данная лексика приобретает значение эмоциональной окрашенности, что усиливает контекстуальное значение эпитета и выразительность произведения. Несмотря на небольшое количество цветowych эпитетов в творчестве поэта и низкую частоту их употребления, они становятся средством отображения мировидения автора, его картины мира. В дальнейшем изучение цветowych эпитетов в творчестве Ли Бо позволит сделать выводы об особенностях его идиостиля. С их помощью поэт наделяет предметы и явления нехарактерным для них цветом, несущим специфическую символику, тем самым выступая новатором и повышая выразительность текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лукьянов А. Е. Философско-поэтический космос Ли Бо / А. Е. Лукьянов // Дух старины: Поэтический цикл: Пер. и исслед./ Ли Бо / Сост. С. А. Топорцев. – М.: Вост. Лит., 2004. – 224 с.
2. Аникина Г. П., Воробьева И. Ю. Китайская классическая литература: Учебно-методическое пособие / Г. П. Аникина, И. Ю. Воробьева. – Хабаровск: Дальневосточный государственный гуманитарный университет, 2008. – 153с.
3. Ли Бо. Поэзия (в переводах А. И. Гитовича) – СПб.: Кристалл, 1999.- (Б-ка мировой лит. Малая серия). – Электронный ресурс – Режим доступа - http://www.lib.ru/POECHIN/libo_git.txt_with-big-pictures.html
4. Серов Н. В. Цвет культуры. Психология, культурология, физиология / Н. В. Серов. – СПб.: Речь, 2004 – 672 с.

Roienko Liudmila
(Kyiv, Ukraine)

USING TECHNOLOGIES FOR ESP TEACHING

English for Specific Purposes (ESP), including Business English (BE), has a long history and has become increasingly popular since the 1960s. There are many different technologies that are successfully used in ESP courses from the traditional tape recorder or CD player, to interactive whiteboards, ICT, Web 2.0 tools, mobile technologies and 3D virtual environments. It is impossible to list them all.

Although technology has always played a role in ESP, the internet has had a particularly strong impact. As ESP puts emphasis on the needs of learners, and authentic materials and tasks, IT has become a very suitable tool for ESP, specifically, the 'second wave of online language learning' which Arnó-Macià describes as going 'beyond language learning by focusing on culture and social discourses' and allowing ESP learners to collaborate and engage in authentic communication in their professional discourse community, to access up-to-date information relevant to their profession, and to publish their ideas, which can all give them a sense of empowerment as learners. This is why Warschauer and Kern termed teaching using IT as 'networked-based language teaching'[1; 91].

In the business world in particular, and generally in professional life, the internet has taken centre stage and allows, in an increasingly globalised world, fast and efficient communication and collaboration, information generation, exchange, and management. The professional world today would in most cases not be possible without information technology. This places a challenge on teachers who need to prepare their ESP students to 'deal with global communicative practices online, in all their complexity' [4; 325].

Technology, especially the internet with its abundance of authentic material (texts, audio, videos, etc.) and information on many topics, the tools and possibilities for communication, and platforms that allow sharing of ideas and knowledge, is particularly important in ESP.

One way in which ICT has changed how languages are learned is that it allows learners to immerse themselves in the target language and community easily, which, in the past, was only possible by more or less extended stays in the country where the target language was spoken, and which only a relatively small number of more affluent students could afford. But even with visits, it was very difficult for ESP learners with a very narrow focus on specialised language to find appropriate opportunities to meet their language needs. Most immersion programmes are for general English, with some offering learning opportunities and internships for Business English students. With the widespread use of ICT, most ESP students can now find language materials for their needs, interact with their professional community, or with other learners in their field online. The internet and the various tools that are available there can also help learners to become more autonomous and allow them to monitor their learning [5].

With this mediation of technology in learning, what comes to the fore is that the learners' task is no longer to acquire a body of encyclopaedic knowledge that must be internalised, but rather to decide on what needs to be learned, how the input relates meaningfully to each individual's needs, and how the learning experience is shaped and adapted over time, within a constructivist view of learning. This use of the internet as a learning resource is especially appropriate in a Language(s) for Specific Technology-integrated English for Specific Purposes lessons Purposes (LSP) context, given that it is in LSP settings where the students' roles as experts of a discipline are more apparent [2; 253]. In such cases, teachers have always collected materials that were produced for other purposes, like company newsletters, technical manuals, reports, etc. But these are not always easy to come by, especially when it comes to more specific terminology and the particular needs of students.

СЕКЦИЯ: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Molea Viorica (Chişinău, Republica Moldova) REGISTRUL FAMILIAR-VULGAR AL ORALITĂȚII ÎN TEXTUL PUBLICISTIC ACTUAL ROMÂNESC.....	50
Плотникова Анна (Полтава, Украина; Ланьчжоу, Китай) ЦВЕТ В ЛИРИКЕ ЛИ БО.....	56
Roienko Liudmila (Kyiv, Ukraine) USING TECHNOLOGIES FOR ESP TEACHING.....	58
Шадманова Н.И (Қарши, Ўзбекистон) "ТЕМУР ТУЗУКЛАРИ" ОНОМАСТИКАСИ.....	62
Базарова Нодира (Қарши, Ўзбекистон) ОБЩИЕ ОСОБЕННОСТИ И СХОДСТВА КАТЕГОРИИ НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ.....	65
Бобожонова Шоҳсанам Шарифбоевна (Қарши, Республика Ўзбекистон) БАХШИЛАР ИЖОДИДА ВАТАН МАДҲИ.....	69
Воробьева Ольга (Минск, Беларусь) РЕЦЕПЦИЯ «ВЕЧНЫХ» ОБРАЗОВ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ: РЕАБИЛИТАЦИЯ МЕДЕИ.....	74
Галаган Яна Викторовна (Харьков, Украина) ЖИЗНЕННАЯ И ТВОРЧЕСКАЯ СУДЬБА М. Д. РАХЛИНОЙ В ПИСЬМАХ И ВОСПОМИНАНИЯХ СОВРЕМЕННОКОВ.....	78
Гулчеҳра Имомова (Қарши, Ўзбекистон Республикаси) ПИРИМҚУЛ ҚОДИРОВНИНГ "ТИЛ ВА ЭЛ" БАДИАСИДА ҲИССИЙ ТАФАККУР.....	81
Гулноза Шавкатовна Джуракулова (Термиз, Ўзбекистон) ХАЛҚ ДОСТОНЛАРИДА ҚАҲРАМОН РУҲИАТИНИНГ ЛИРИК ПАРЧАЛАРДА КЎРСАТИЛИШИ.....	84
Жовнович Т. А. (Черкаси, Україна) СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЕКОНОМІЧНИХ ТЕРМІНІВ.....	87
Джуракулова Зилола (Термез, Ўзбекистон) UMUMISHLATILADIGAN LEKSIKA VA NEOLOGIZMLAR.....	90
Кальян Ксения (Харьков, Украина) БОЛЬШАЯ И МАЛАЯ РОДИНЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ХАРЬКОВСКОЙ ПОЭТЕССЫ Р.А. КАТАЕВОЙ.....	91
Кармышакова З.С. (Бишкек, Кыргызская Республика) ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ В РУССКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-КЫРГЫЗОВ.....	101
Козлова Алла Григорьевна, Лисова Дарья Эдуардовна (Харьков, Украина) О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБРАЗА ЖЕНЩИНЫ В ПОЭЗИИ БУЛАТА ОКУДЖАВЫ.....	105
Мижегули Уфуэр (Кашигара, Китай) ОБРАЗОВАНИЕ В КИТАЕ.....	108
Мўминова С. А., Одилова Н. (Қарши, Ўзбекистон Республикаси) РУҲИАТ ИҚЛИМЛАРИ.....	113
Аязоз Өтегенова (Қызылорда қаласы, Қазақстан) КҮНДЕЛІК ЖАНРЫНЫҢ ҚАЛЫПТАСУ ТАРИХЫ.....	116

Олим Равшанов (Қарши, Ўзбекистон Республикаси) АДАБИЙ МАНБАЛАР – ДАВР КЎЗГУСИ (XIX аср охири – XX аср боши Қашқадарё адабий ҳаёти).....	119
Сабитова А.Н. (Уфа, Республика Башкортостан) ФОРМИРОВАНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ НА УРОКАХ ИЗУЧЕНИЯ ТЮРКСКИХ ЛИТЕРАТУР В БАШКИРСКИХ ШКОЛАХ.....	125
Сас Василина (Івано-Франківськ, Україна) СЕМАНТИЧНЕ ЗАБАРВЛЕННЯ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ У ДИСКУРСІ (НА ПРИКЛАДІ МАЛОЇ ПРОЗИ Ф. КАФКИ).....	127
Усмонова Моҳира Кенжаевна (Қарши, Ўзбекистон) ҚЎШМА СЎЗЛАР ВА МУРАККАБ БИРИКМАЛИ ОТЛАРДА СОДДАЛАШИШ ҲОДИСАСИ.....	132
Хасанова Камила Бахтиёровна (Термез, Ўзбекистон) O'ZBEK TILARDA METAFORA HODISASI.....	134
Чўлиева Нилуфар (Қарши, Ўзбекистон) ХУРШИД ДЎСТМУҲАММАД ҚИССАЛАРИДА ҚАҲРАМОН ПСИХОЛОГИЯСИ.....	137
Жумаев Р. (Қарши, Ўзбекистон) РУМИЙ ВА НАВОИЙДА РОСТЛИК ТАЛҚИНИ.....	142

Материалы VII Международной научно-практической
интернет-конференции

**АКТУАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В
СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

24-25 ноября 2015 г.

ВЫПУСК 7

Часть 4

Ответственность за достоверность информации и научные результаты
предоставленные в статьях несут авторы материалов.

Дизайн и верстка: Вовкодав А. (AVdesign.pp.ua)

Формат 60x84 1/16.
Тираж 300 шт. Заказ №
Изготовитель: ФЛП «Озеров Г.В.»

Контакты оргкомитета:
Сайт <http://iscience.in.ua>
e-mail: iscience.in.ua@gmail.com
тел. +38 096 53 99 8 99